

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 25 (1971)

Heft: 1: Bürobauten = Immeubles de bureaux = Office buildings

Rubrik: Rationelles Bauen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

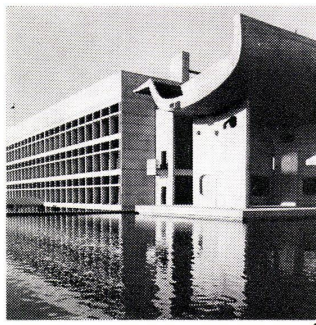
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eröffnung des Freizeitentrums «des Asters» in Genf mit einer Ausstellung über Chandigarh



Am 3. November 1970 übergab die Stadtverwaltung von Genf das mit in der Stadt in einem Hochhaus an der rue Schaub 45 gelegene Freizeitzentrum «des Asters» mit einem feierlichen Akt dem Freizeitleiter und der Quartierbevölkerung von Petit-Saconnex.

Zur Eröffnung hatte die «Association internationale des amis de Le Corbusier» in Genf zusammen mit dem «Centre International de recherche et confrontations artistiques» eine Foto- und Textausstellung über Chandigarh zusammengestellt, die nicht nur retrospektiv ist, sondern sich auch mit den heutigen Problemen der Stadt befaßt.

Diesem Teil ist das folgende Interview mit Jeet Malothra entnommen, einem indischen Architekten, der unter Le Corbusier mithilfe Chandigarh zu erbauen, und der heute Chefarchitekt der indischen Postverwaltung ist.

– Herr Malothra, wann, wie und weshalb hat man die neue Stadt Chandigarh geschaffen?

– Nach Erlangung der Unabhängigkeit wurde der Punjab in zwei Teile geteilt, von denen der eine Pakistan und der andere Indien zugesprochen wurde. Die Hauptstadt, Lahore, befand sich im pakistanischen Teil des Punjab. Viele Bewohner dieser Region siedelten sich im indischen Punjab an, der nun aber keine Hauptstadt hatte. Deshalb beschloß Nehru, eine neue Stadt zu bauen, in der die Flüchtlinge unterkommen konnten und die zugleich als Hauptstadt dienen sollte. Er wählte dafür das Plateau von Chandigarh und beauftragte Le Corbusier und P. Jeanneret eine wirklich neue Stadt zu bauen.

– Welches ist die heutige Situation von Chandigarh?

– Die Stadt existiert nun seit 15 Jahren. Im Jahre 1965 wurde der indische Teil des Punjab erneut in zwei Teile aufgesplittet wobei aus politischen und sprachlichen Gründen der neue Staat Aryana gegründet wurde. Damit entsprach man dem Wunsche der Bevölkerung. Damals wurde auch beschlossen, daß Chandigarh unter der Oberhoheit der

indischen Regierung eine unabhängige administrative Einheit werden und beide Regierungen, die des Punjab und die Aryanas, beherbergen sollte. Aber jeder dieser Staaten wollte Chandigarh besitzen; der Zentralregierung dagegen lag vor allem daran, daß die Stadt gut gebaut und ein Erfolg würde. Die Situation wurde von Indira Gandhi geregelt. Chandigarh sollte nach fünf Jahren wieder zum Punjab gehören, während dieser Zeit sollte Aryana eine neue Hauptstadt bauen. So verwaltet zur Zeit noch immer die Zentralregierung Chandigarh, wobei aber die Regierung des Punjab für alle Beschlüsse beigezogen werden muß.

– Ist der Bau der Stadt abgeschlossen?

– Der größte Teil davon wurde nach den städtebaulichen Plänen Le Corbusiers errichtet, nach denen eine Stadt für zirka 500 000 Einwohner vorgesehen war; die Stadt hat zur Zeit zirka 300 000 Einwohner. Der Gebäudekomplex des Kapitols, das Verwaltungszentrum, ist bereits zu 60% fertiggestellt. Er wurde von Le Corbusier geplant, der das Sekretariat, den Justizpalast und den Versammlungspalast gebaut hatte. Nach seinem Tode im Jahre 1965 konnte noch das Kunstmuseum fertiggestellt werden.

– Welche Rolle hatte Le Corbusier dem Kapitol zugeschrieben?

– Le Corbusier wollte mit diesem Gebäudekomplex den Ausdruck einer demokratischen Regierungsform schaffen. Die Einheit sollte durch das Museum des Wissens gekrönt werden, da es ohne Wissen keine Demokratie geben kann. Wer nichts weiß, kann auch nicht zum Funktionieren einer Demokratie beitragen. Geplant wurden somit auf der einen Seite dieser Höhepunkt der Komposition, der noch zu bauen ist und auf der anderen Seite die gesetzgebende Kammer, der Versammlungspalast: denn nur ein gut unterrichte-

tes Volk kann gute Gesetze machen. – weshalb wurde das Museum des Wissens nicht verwirklicht?

– Dieses Museum und mit ihm noch einige kleinere kulturelle Institutionen wurden nicht eigentlich von einem Kunden in Auftrag gegeben. Es war die Idee Le Corbusiers – wie die Skulptur der «offenen Hand» die auf der ganzen Welt als Symbol für Chandigarh bekannt ist; die Besucher fragen immer, wieso sie nie fertiggestellt wurde.

Zu Lebzeiten von Le Corbusier und P. Jeanneret versuchte man die Regierung von der Notwendigkeit eines solchen Museums zu überzeugen. Die Idee wurde zwar angenommen, aber bei der Verwirklichung zeigten sich unerwartete Schwierigkeiten. Das Museum sollte ein Informationszentrum für die Regierung und die Bevölkerung sein; es sollte als Werkzeug dienen um die Zukunft mit all ihren physischen, soziologischen, wirtschaftlichen, wissenschaftlichen kulturellen und künstlerischen Aspekten zu planen. Als Instrument für die Entwicklung, sollte es ganz Indien als Inspiration dienen.

Aber es mußte zuerst verwirklicht werden und vor allem müßte man wissen, wie es zu benutzen wäre. Dies setzt aber Talente und technische Fähigkeiten voraus und stellt Probleme, die zur Zeit noch nicht gelöst werden können. Vielleicht wird Indien mit Hilfe der Unesco eines Tages dahin gelangen, die Ideen für die das Museum geplant war zu verwirklichen und so Mittel und Wege finden, auch das Museum zu bauen.

– Sind viele Studenten an der Universität immatrikuliert?

– Pierre Jeanneret ist vielleicht der Architekt, der am meisten zur Realisierung von Chandigarh beigetragen hat. Seine Projektierung der Universität von Punjab, die ungefähr 10 000 Studenten beherbergt, verdient in der Geschichte von Chandigarh speziell erwähnt zu werden. Mit wenig finanziellen Mitteln hat Pierre Jeanneret mit der Universität von Chandigarh Gandhi, dem Gandhi Bavan ein Denkmal gesetzt. Ein «Denkmal des Atomzeitalters», für das Nehru den ersten Stein gelegt hatte, war von Jeanneret geplant. Deshalb möchte ich alle an Architektur und Städtebau interessierten Personen, wie auch die internationalen Organisationen wie zum Beispiel die Unesco bitten, sich zusammenzutun um dieses Denkmal im Rahmen der Universität von Chandigarh zu errichten.

– Wer ist beauftragt, diese Arbeiten fortzuführen?

– Die wichtigsten Entscheidungen werden vom Chefarchitekten und die administrativen Beschlüsse vom «chief commissioner Union Directory» in Zusammenarbeit mit der Regierung des Punjab getroffen. – Können die Architekten, die gegenwärtig dort beschäftigt sind, dem Druck gegen die Projekte von Le Corbusier und Jeanneret widerstehen?

– Dies ist ein sehr heikler Punkt. Der Chefarchitekt hat nicht die politische Macht sich zu widersetzen. Ich glaube, daß Le Corbusier und Jeanneret da anderer Ansicht waren. Die Architekten müssen heute eher versuchen, die bestehende Situation zu verbessern als nur die negativen Aspekte des Problems zu betrachten.

Rationelles Bauen

Die DEUBAU 71 – 5. Deutsche Bauausstellung – in Essen vom 6. bis 14. Februar 1971 findet in den gegenüber der Deubau 69 erheblich erweiterten Ausstellungshallen am Essener Grugapark statt.

Das Leitthema der DEUBAU 71 bringt mit Ausblick auf die Zukunftsentwicklung des Bauens die Komplexität des Ausstellungsprogramms zum Ausdruck: Neue Baustoffe, neue Baumethoden, neue Bauelementen und neue Chancen für rationelles Bauen.

Die DEUBAU manifestiert sich damit auch diesmal wieder in einem umfangreichen Veranstaltungsprogramm, das in engem thematischem Zusammenhang mit dem Grundthema «Rationelles Bauen» steht sowie mit den zahlreichen Sonder- und Lehrschau.

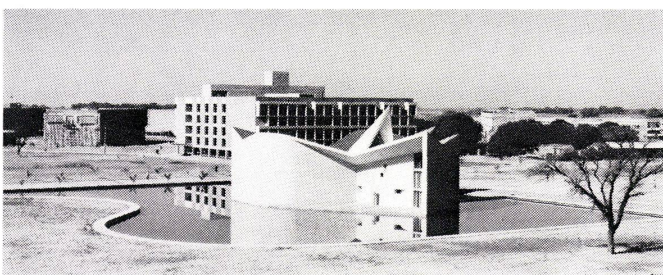
Eröffnung mit Verleihung des DEUBAU-Preises 1971

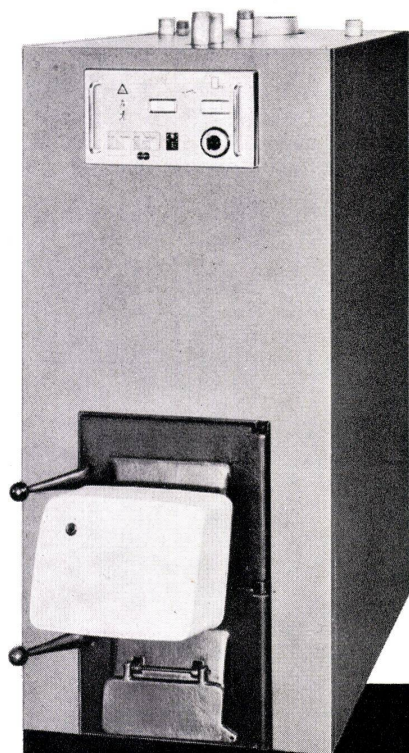
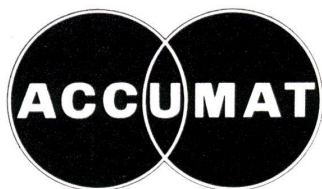
Die 5. Deutsche Bauausstellung wird am Samstag, 6. Februar, 10 Uhr, mit der Übergabe des von der Stadt Essen gestifteten, mit 20 000 DM dotierten DEUBAU-Preises an einen jungen Architekten eröffnet. Es gibt in Deutschland nur wenige Preise dieser Art, so daß dem DEUBAU-Preis zur Förderung des Architekten-Nachwuchses besondere Bedeutung zukommt. Die in die engere Wahl genommenen Preisträger, die über Wollen und Wirken der jungen Architektengeneration Auskunft geben, werden im Rahmen der DEUBAU 71 in Essen ausgestellt. Der Schirmherr der DEUBAU 71, Bundesminister für Städtebau und Wohnungswesen Dr. L. Lauritzen, behandelt zum Abschluß des Eröffnungstages aktuelle Probleme der Rationalisierung des Bauens in der Bundesrepublik und eröffnet die Ausstellung offiziell.

Internationaler Baukongreß «Rationalisierung des Bauens»

Im Mittelpunkt des Internationalen Baukongresses der DEUBAU 71 steht das Thema «Rationalisierung des Bauens». Die Veranstaltung findet am Dienstag, 9. Februar, ganztägig im Kongreßsaal der Grugahalle Essen statt und wird von Professor Dr.-Ing. J. W. Hollatz geleitet.

Das Thema von 1971 «Rationalisierung des Bauens» geht eine höchst aktuelle Problemstellung an, die durch die ständig steigenden Baupreise von entscheidender Bedeutung ist, und deren Lösung sowohl von Quantität wie Qualität insbesondere des Wohnungsbauprogramms abhängt. Prominente Fachleute aus mehreren Ländern, so u.a. aus Großbritannien, Frankreich und den





Realtherm
Allstoff-
Heizkessel

Accum

erreichen den
höchsten,
technisch mög-
lichen
Wirkungsgrad.
Ihr völlig
automatisier-
ter Betrieb ist
sauber und
kinderleicht,
die Wartung
minimal

**ACCUMAT
Realtherm**

ein
kombinierter
wirtschaft-
licher
Heizkessel,
der nicht
zu übertreffen
ist; sein Heiz-
komfort weckt
Bewunderung
und Genug-
tuung, zudem
ist er eine
unversiegbare
Warmwasser-
quelle.

Und was den
Betrieb mit
Öl oder allen
festen Brenn-
stoffen
anbetrifft:
Etwas spar-
sameres gibt
es nicht!

Accum AG
8625 Gossau ZH
051 78 64 52

Niederlanden, werden über Maß-
nahmen referieren, die in ihren
Ländern zur Durchsetzung des
Rationalisierungsprogramms im
Bauwesen ergriffen wurden oder in
Kürze getroffen werden sollen. Aus
deutscher Sicht werden namhafte
Vertreter der Bauindustrie und der
Bauforschung das gleiche Thema
behandeln, so daß die Fachleute
einen weitgespannten Überblick über
die Rationalisierungsmaßnahmen in
wichtigen europäischen Ländern
erhalten und für ihre eigene Praxis
Nutzen ziehen können.

Lehrschau «Rationelles Bauen»

Professor Dr. Triebel, der Leiter des
Instituts für Bauforschung in Hanno-
ver, zeichnet verantwortlich für die
Lehrschau «Rationelles Bauen», die
das zentrale Thema der DEUBAU 71
auch von dieser Seite her demon-
striert. Das Thema ist gerade heute
unter dem Gesichtspunkt steigender
Baupreise und ihrer Auswirkungen
vor allem auf den Wohnungsbau
besonders aktuell.

Bautechnische Erfahrungen mit Kunststoffen

Für die fehlerfreie Anwendung neuer
Werkstoffe im Baubereich sind
praxisnahe Informationen notwen-
dig. Auf diesem Gebiet hat sich der
Leiter des dreitägigen DEUBAU-
Seminars «Bautechnische Erfahrun-
gen mit Kunststoffen», Ing. Heinz
Götze, Zirndorf/Nürnberg, einen
besonderen Namen gemacht. Das
Seminar findet von Montag bis
Mittwoch, 8. bis 10. Februar, im
Ausstellungsgelände statt. Im ein-
zelnen werden folgende Themen
behandelt: Flachdächer (8. Februar),
Fassaden, Fenster, Wärmeschutz
(9. Februar), Fugendichtungen, Bau-
tenschutz (10. Februar).

Sonderschau «Kunstbaustoffe»

Zum gleichen Themenkreis gehört
die DEUBAU-Sonderschau des In-
stituts für das Bauen mit Kunststof-
fen (Darmstadt) unter Leitung von
Reg.-Baurat a.D. A. Schwabe, mit
dem Titel «Kunstbaustoffe».

Städtebauliche Integrationssysteme

Eine Tonbildschau, gestaltet von
Professor Bode, Kassel, wird das
alle Gebiete des Bauwesens umfas-
sende Problem der städtebaulichen
Integrationssysteme kritisch und
unter Ausklammerung unrealisti-
scher Utopien vorführen. Erstmals
werden der Öffentlichkeit die höchst
aufschlußreichen Ergebnisse eines
Forschungsauftrages des Bundes
in Modellen, Wort und Bild bei der
DEUBAU 71 in Essen bekanntge-
geben. Den Forschungsauftrag
führte die Studiengruppe für System-
forschung, Heidelberg, unter Lei-
tung von Dr. G. Stöber durch.

Am Donnerstag, 11. Februar, be-
handelt die DEUBAU-Fachtagung
«Unsere Stadt von Morgen – Städ-
tebauliche Integrationssysteme» im
Kongreßsaal der Grugahalle diesen
Problemkomplex. Den Hauptvortrag
am Vormittag hält Professor Dr.-
Ing. H.B. Reichow, Hamburg.
Am Nachmittag berichtet der Leiter
der Studiengruppe für Systemfor-
schung, Dr. G. Stöber, Heidelberg,
über den methodischen Ansatz und
die Ergebnisse des Forschungsvor-

habens «Städtebauliche Integra-
tionssysteme».

Bautechnisches Fachseminar

Mit einer interessanten Themen-
stellung wartet der Fachverband
Ziegelindustrie NRW bei seinem
DEUBAU-Fachseminar am Don-
nerstag, 11. Februar, auf. Das
Hauptthema der Veranstaltung lau-
tet: «Die Außenwand: Raumklima
und Witterschutz.»

Am Nachmittag werden «Progres-
sive Bauformen in der internati-
onalen Architektur» behandelt, Un-
tertitel: «Ziegel als integriertes
Gestaltungs- und Konstruktions-
element.»

Elektronik im Bauwesen

Die DEUBAU-Lehrschau «Elektro-
nik im Bauwesen» macht die Bedeu-
tung der elektronischen Datenver-
arbeitung für die Rationalisierung
des Bauwesens in der Bundes-
republik deutlich. Der 1966 gegrün-
dete, zunächst für das Land Nord-
rhein-Westfalen tätige, nunmehr
aber auf Bundesebene arbeitende
Gemeinsame Ausschuß «Elektronik
im Bauwesen» GARB unter der
Geschäftsführung von Ministerialrat
Pape, Düsseldorf, ist Träger dieser
bedeutungsvollen Lehrschau.

«Elektronik im Bauwesen» lautet
auch der Titel einer Vortragsver-
anstaltung, die Professor Dr.-Ing.
G. Drees, Direktor des Instituts für
Betriebslehre an der Universität
Stuttgart, am Freitag, 12. Februar,
in Zusammenhang mit der DEUBAU-
Lehrschau leitet.

Architektur auf Zeit (Wegwerf-Architektur)

Architekt und Bauen + Wohnen Re-
daktor Erwin Mühlestein, Genf,
gestaltet für die DEUBAU 71 eine
Sonderschau über Bauwerke mit
begrenzter Lebensdauer, d.h. über
Bauten, deren Standfestigkeit mit
höchstens 35 Jahren für eine Wohn-
Generation berechnet ist. Drei
Hauptgruppen von Konstruktions-
methoden, die für eine «Wegwerf-
Architektur» geeignet sind, haben
sich bereits in der Praxis bewährt:
Konstruktionen aus plastifiziertem
Wellkarton und Papier, aus ge-
spritztem Hartschaum und pneu-
matische Schlauchkonstruktionen.
Aus jeder der drei Gruppen wird in
Essen ein Prototyp im Maßstab 1:1
zu sehen sein.

Das Thema dieser höchst unge-
wöhnlichen Sonderschau ist auch
das einer Vortragsveranstaltung am
Freitag, 12. Februar, nachmittags,
die Architekt Mühlestein leiten
wird und an der Professor Keith
Critchlow, London, und Professor
David G. Emmerich, Paris, sprechen
werden.

«Gemeinsames Planen und Bauen»

Der Bund Deutscher Baumeister,
Architekten und Ingenieure BDB
führt aus Anlaß der DEUBAU 71 in
Essen am Samstag, 13. Februar, eine
Vortragsveranstaltung mit dem The-
ma «Gemeinsames Planen und
Bauen» durch. Die BDB-Sternfahrt
wird zahlreiche Mitglieder in Essen
versammeln. Professor Dr.-Ing.
Hollatz führt die Teilnehmer im
Anschluß an die Vorträge durch die
DEUBAU-Sonderschauen.